

<p style="text-align: center;">TROPHEE MORTELECQUE CLASSE IOM 31 mars 2019 Etang du vignoble - Valenciennes Autorité Organisatrice : Cercle de voile de Valenciennes</p> <p style="text-align: center;">Grade 4</p>	<p style="text-align: center;">TROPHEE MORTELECQUE IOM CLASS 31 March 2019 Etang du vignoble - Valenciennes Organizing Authority: Cercle de voile de Valenciennes</p> <p style="text-align: center;">Grade 4</p>
<p><u>Préambule</u></p> <p>La régata est le reflet de notre pratique. Un comportement inapproprié des concurrents peut impacter négativement cette image. Tous les participants sont informés que leurs actions seront observées attentivement non seulement par les officiels de la course, mais aussi par le public. Merci de bien vouloir vous comporter avec dignité et respect.</p> <p><i>La mention « [DP] » dans une règle de l'AC signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.</i></p>	<p><u>Preamble</u></p> <p>The regatta is a reflection of our practice. Inappropriate behavior of competitors may negatively impact the image. All participants are informed that their actions will be closely observed not only by race officials, but also by the public. Please behave with dignity and respect.</p> <p><i>The notation (DP) in a rule of this NoR means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.</i></p>
<p>RÈGLES</p> <p>1. La régata sera régie par :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile (RCV) 2017-2020, incluant l'annexe E, 1.2. le système de course HMS 2016 (février 2016) 1.3. les règlements fédéraux, 1.4. les prescriptions nationales traduites pour les concurrents étrangers (précisées en annexe PRESCRIPTIONS FEDERALES), 1.5. le Système de réduction du nombre d'instruction (SYRNIN), 1.6. l'addendum Q, Arbitrage direct des courses en flotte pour bateaux radiocommandés. 	<p>RULES</p> <p>1. The regatta will be governed by:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. The rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS) 2017-2020, including Appendix E, 1.2. The HMS 2016 (February 2016), 1.3. FFVoile regulations, 1.4. Prescriptions of the Fédération Française de Voile (FFVoile) Racing Rules of Sailing 2017- 2020 (Specified in Appendix PRESCRIPTIONS FEDERALES). 1.5. System for reducing Protest Hearing (SYRPH), 1.6. Addendum Q for "Umpired Fleet Radiosailing Racing".



<p>1.7. Modifications des RCV : - la RCV E2.1(b) est supprimée.</p> <p>1.8. En cas de conflit dans la traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra</p>	<p>1.7.Changes RRS: - RRS E2.1 (b) is deleted.</p> <p>1.8. If there is a conflict between languages, the French version will take precedence.</p>
<p>2. PUBLICITE (DP)</p> <p>Les bateaux peuvent être tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Réglementation World Sailing 20.9.2 s'applique (lien internet Réglementation).</p>	<p>2. ADVERTISING (DP)</p> <p>Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, application of World Sailing's Regulation 20.9.2 (link Regulation).</p>
<p>3. ADMISSIBILITÉ – INSCRIPTION</p> <p>3.1. Cette épreuve est ouverte aux licenciés FFVoile membres de l'association française de la classe (NCA) 1 mètre international et aux concurrents étrangers membres d'une autorité nationale de World Sailing et d'une association nationale de classe 1 mètre international.</p> <p>3.2. Inscription L'inscription en ligne est impérative. En cas de problème merci de contacter l'organisation.</p> <p>Lien pour l'inscription :</p> <p>https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdZ9J7sTb_1joNPQunHaQeGX49g_v50_oOEQWaYfYlhDXm1MOw/viewform?usp=sf_link</p> <p>3.3 Les concurrents licenciés FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> - leur licence Club FFVoile mention « compétition » valide attestant la présentation préalable d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition 	<p>3. ELIGIBILITY – REGISTRATION</p> <p>3.1 This event is open to FFVoile affiliated competitors members of the French IOM NCA and to foreign competitors affiliated to another World Sailing National Authority and members of an IOM NCA</p> <p>3.2 Registration Registration shall be done online. Please contact the organising authority in case of difficulties.</p> <p>Link for registration:</p> <p>https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdZ9J7sTb_1joNPQunHaQeGX49gv50_oOEQWaYfYlhDXm1MOw/viewform?usp=sf_link</p> <p>3.3. Competitors living in France must show at the registration</p> <ul style="list-style-type: none"> - Their valid license Club FFVoile “competition” proving the previous presentation of a medical certificate certifying the absence of any medical objection to participate in sailing,



<ul style="list-style-type: none"> - ou leur licence Club FFVoile mention « adhésion » ou « pratique » accompagnée d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an, - une autorisation parentale pour les mineurs - si nécessaire l'autorisation de port de publicité - le certificat de jauge ou de conformité. <p>3.4 Les concurrents étrangers ne possédant pas de licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> - un justificatif de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing, - le certificat de jauge ou de conformité, - un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de deux millions d'Euros, - un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigé en français ou en anglais) ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs. <p>4. DROITS À PAYER</p> <p>Les droits d'inscription sont de 12 € (15 € si participation à la régata grade 5 du 30 mars 2019).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Or their valid license Club FFVoile "membership" or "practice" (dated less than one year) certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition. - A parental authorization for the minors, - If necessary a valid authorization to display advertising on boat - The measurement form or certificate of the boat <p>3.4 Foreign competitors without a FFVoile licence shall present during registration</p> <ul style="list-style-type: none"> - A supporting document to justify their membership to an World Sailing Member national authority, - The measurement form or certificate of the boat, - A proof to be insured with a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 2 000 000 Euros. - A medical certificate (in French or in English) dated less than one year, certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition and a parental authorization for the minors. <p>4. ENTRY FEES</p> <p>Entry fees: 12 € (15 € if participating in G5 event on 30 March 2019).</p>
<p>5. PROGRAMME</p> <p>5.1 Programme à terre</p> <ul style="list-style-type: none"> - 31 mars 2019 08h30 – 09h30 : confirmation des inscriptions, contrôle de jauge, identification du matériel. - 31 mars 2019 après les courses : remise des prix. 	<p>5. SCHEDULE OF EVENTS</p> <p>5.1 Schedule ashore</p> <ul style="list-style-type: none"> - 31 March 2019 0830-09h30: Registration confirmation, control of measurement, equipment identification. - 31 march 2019 after racing: Prize-giving ceremony.



<p>5.2 Programme des courses</p> <ul style="list-style-type: none"> - 31 mars 2019, 09h45 : affichage au tableau officiel des flottes établies par le programme HMS, à partir du dernier classement national de l'association française de la classe 1 mètre <p>Un briefing des coureurs se tiendra 15' avant le 1^{er} signal d'avertissement.</p> <p>5.3 Le dernier jour programmé de course, il ne sera pas fait de signal d'avertissement pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une nouvelle course après 16h30, - une nouvelle flotte après 17h00. 	<p>5.2 Racing Schedule</p> <ul style="list-style-type: none"> - 31 March 2019, 0945hrs: Heats generated by the HMS based on the latest national ranking from the French IOM NCA. <p>A Competitors briefing will take place 15' before the 1st warning signal every day.</p> <p>5.3 On the last scheduled day of racing, no warning signal will be made for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A new race after 1630hrs, - A new fleet after 1700hrs.
<p>6. INSTRUCTIONS DE COURSE</p> <p>Les instructions de course et les annexes éventuelles pourront être disponibles sur le site Internet de l'épreuve et seront affichées au tableau officiel.</p>	<p>6. SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>Sailing instructions and potential appendixes will be posted on the event website and on the official notice board.</p>
<p>7. CONTRÔLE DE JAUGE ET IDENTIFICATION DES ÉQUIPEMENTS</p> <p>Préalablement à la confirmation de l'inscription, chaque concurrent devra présenter le certificat de jauge du bateau qu'il utilisera et faire marquer l'ensemble du matériel susceptible d'être utilisé pendant l'épreuve conformément aux règles de classe (tampon indélébile propre à l'épreuve). Les concurrents devront présenter tout le matériel (coque, quille, lest, safran, voiles) propre et sec.</p> <p>Le matériel sera contrôlé avant le 1^{er} signal d'avertissement de la compétition. Des contrôles aléatoires de jauge seront effectués à l'issue des manches.</p>	<p>7. MEASUREMENT CHECKS AND EQUIPMENT IDENTIFICATION</p> <p>Prior to the confirmation of registration, every competitor shall present the valid measurement certificate of the boat that he will use and have marked (permanent marking specific to the event) all the equipment that could be used during the event in accordance with class rules. All the equipment (hull, fin, ballast, rudder, sails) shall be clean and dry.</p> <p>Equipment will be checked before the first warning signal of event random gauge checks will be performed.</p>
<p>8. LIEU</p> <p>L'épreuve se déroulera sur l'étang du vignoble, 70 rue Malplaquet, 59300 Valenciennes.</p>	<p>8. VENUE</p> <p>The venue is the l'étang du vignoble, 70 rue Malplaquet, 59300 Valenciennes..</p>



<p>9. SYSTÈME DE COURSE ET CLASSEMENT</p> <p>Le <i>Heat Management System 2016 (février 2016)</i> sera utilisé. Le nombre de courses pour valider l'épreuve est de 3.</p>	<p>9. SCORING AND RACING SYSTEM</p> <p>Heat Management System 2016 (February 2016) will be used. 3 races must be completed to validate the event.</p>
<p>10. SYSTÈME DE PÉNALITÉ</p> <p>L'addendum Q, Arbitrage direct des courses en flotte pour bateaux Radiocommandés, s'appliquera et sera affiché au tableau officiel.</p>	<p>10. PENALTY SYSTEM</p> <p>Addendum Q "Umpired Fleet Racing" will be used and will be posted on the official notice board.</p>
<p>11. RADIO</p> <p>Les concurrents doivent s'assurer que leur matériel de radiocommande est conforme aux règles édictées par l'administration.</p> <p>Pour les fréquences autres que 2.4 GHz, le bulletin d'inscription devra mentionner trois (3) fréquences, qui devront être disponibles pendant l'épreuve.</p>	<p>11. RADIO</p> <p>Competitors must ensure that their radio equipment complies with official regulations.</p> <p>For frequencies other than 2.4 GHz, a minimum of three (3) frequencies shall be provided in the entry form and be available at the event.</p>
<p>12. PRIX</p> <p>Le trophée Mortelecque sera attribué au premier concurrent du classement général.</p>	<p>12. PRIZES</p> <p>The winner will receive the Mortelecque Trophy.</p>
<p>13. DECISION DE COURIR</p> <p>La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).</p>	<p>13. DECISION TO RACE</p> <p>The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. Consequently, accepting to participate in a race or to continue racing, the competitor disclaims the organizing authority of any liability for damage (material and/or personal injury).</p>



<p>14. DROIT D'UTILISER LE NOM ET L'IMAGE</p> <p>En participant à cette épreuve, le concurrent autorise automatiquement les organisateurs et les sponsors de l'épreuve à utiliser et montrer, à quelque moment que ce soit, des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrement télévisuels et autres reproductions de lui-même ou de son bateau, pendant la période de la compétition intitulée « Trophée Mortelecque », à laquelle le concurrent participe et à utiliser sans compensation, son image sur tous matériaux liés à la dite épreuve.</p>	<p>14. RIGHT TO USE NAME AND IMAGE</p> <p>By taking part in this event, the competitor gives automatically the organizing authority and the event sponsors the right to use and show at any time static or moving pictures, films or TV recording and all sorts of duplication of himself or his boat during the « Trophée Mortelecque ». He also gives right to use, without royalties, his own image on all material supports of such event.</p>
<p>INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES</p> <p>Toutes informations utiles (et plan d'accès) sur le site http://cvv-vrc.fr/ Ou contacter Pierre Parent +33 (0)688526089.</p>	<p>FURTHER INFORMATION</p> <p>Relevant information (and indications to the site) are available at http://cvv-vrc.fr/ Or contact Pierre Parent +33 (0)688526089.</p>





ANNEXE PRESCRIPTIONS FEDERALES

FFVoile Prescriptions to RRS 2017-2020 translated for foreign competitors

FFVoile Prescription to **RRS 25** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 64.3** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and cannot be dealt by the jury.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 70.5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 88** (*National prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(*) FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: http://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/arbitrage/jury_appel.asp